

HandiCapabil

Magazine about a workshop for people with handicaps

www.ateliere-protejate.org

Nr. 13, March 2012

“Recognition, hope, trust!”



facebook

www.facebook.com/AteliereProtejate



2%
Thanks!

Dear readers,

“Recognition, hope and trust” are the thoughts with which we started 2012. Our principle objective in 2011 was to maintain the stability of the project keeping in view the major staff changes we were experiencing. In 2012 we continue this process of stabilization and at the same time we’re boldly growing our current projects. We believe that the effort we put in will result in the development of the Association.

So, we lovingly invite you to read through the lines of this edition.

With warmest wishes I greet you in the name of the entire team,

Cristina Ciubotaru

Asociatia Ateliere Protejate

Str. Secerisului nr. 15

041272 Bucuresti, sect. 4

Tel: 0040 21 3323330

Fax: 0040 21 3323330

Mobil: 0040 726 933753

Email: info@ateliere-protejate.org

Web: www.ateliere-protejate.org



Thanks

We began 2012 with gratitude for the successes of the previous year, so I'd like to express my appreciation to the partners with whom we collaborate and thank those who have overcome the barrier of indifference, giving our Association (Protected Workshops) support and faith.

I'd like to convey my gratitude to all those who have supported and encouraged us throughout the entire year. The activities of the project could not have continued without a large team of people who have not hesitated to offer help when we needed it.

Heartfelt thanks to the five mothers who prepared our meals throughout the year: Ruxandra Lupascu, Elena Sava, Doina Simion, Adriana Tenea and Mariana Neculae.

We also thank two fathers, Victor Ceban and Roman Sava who were involved in the process of modernizing and remodeling our building, its entryway and the gate outside.

Thanks to the companies Casa Retro and SC Kern Liebers SRL for the support they provided in giving practical work opportunities to our beneficiaries.

We also appreciate the support of YaU Company. We'd also like to thank Strassenengel Association of Boxberg Germany and Paulico Association of Holland for their financial support of our projects. Without this support of these two organizations our project could not continue.

At the same time, we thank the community of Biberist, Switzerland and the Heberger Company for sponsoring our projects.

Thanks to those who routed 2% of their taxes last year and those who got involved in collecting Declaration 230.

Finally a big thank you to all those who support us in so many other ways.



Christmas Market

The Christmas Market, an event where friends meet, has become a tradition of our Association, which hosted the 2011 edition featuring a total of 8 organizations. The following social service organizations joined our Association: Downs Syndrome Association of Bucharest, Branches Association, Carmelite Movement, Chance for Life Association, SOS Romanian Village Children – as well as The Community of Youth 2 Bucharest and the students from Ghoete College.

Beyond the economic impact of our market, the social aspect was what brought us the most satisfaction. Special Christmas decorations, stuffed cabbage rolls, mulled wine, cookies and Christmas carols created an appropriate atmosphere to help us slow down from the daily tumult and agitation surrounding preparations for the Christmas Season. And it was good to have heart to heart talks with our guests and those who were selling their products.

The members of “The Psaltic Choir TRONOS of the Romanian Patriarch” prepared a special presentation lead by their director Mihail Buca. With the help of carols sung by these guests in the setting of our little Christmas market we felt the peace which accompanied the Birth of the Savior.



Christmas Party

2011 came to a close with the Christmas Party. We were visited by a group of carolers who brought joy to our hearts by singing traditional Romanian carols. We found gifts for everyone under the tree.

We'll let the photographs tell the rest of the story!



Friendship as Seen Through Our Eyes

They say that a man without friends is a poor man and it is very hard to find a true friend. In Proverbs, King Solomon said, “A true friends always loves and in hardship becomes closer than a brother!” So, together with our young people at the association we discussed what it means to “be a friend” and we were enriched by the diverse ideas given which were worth putting into practice. We’ll give you a few of their thoughts in the hope that they will be of value to you!

Here’s how our young people view friendship and what they expect from a friend:

Alex: “Respect, mutual help, to get along well, to communicate on the internet and to be close to one another!”

Caludiu: “to respect each other, to help each other and to listen to one another!”

Marieta: “To talk, to help out in good times and bad, to understand one another, to go for walks and to go out to movies and events!”

Gabriel: “To go to the beach, play pool and bowl. To be good at heart, avoid saying ugly things and making fun of one another.”

Ileana: “Don’t argue, Play!”

Paula: “To go dancing, to drink Coke and cappuccino”

Vlad: “To be able to talk about anything, and to be nice to one another.”

Igor: “To get on well, to take vacation together, to spend time together at parties and birthday celebrations, to work together in the kitchen, to visit fun places, go to the movies and give gifts”

Dodo: “To help in time of need and to receive help!”

Minodora: “To act nice and to talk with me!”

Diana: “To be patient with me when I’m not at my best, to be able to talk when I’m upset, to not scold you ever, to get on well and to give advice.”

Roxana: “To act nice and not yell...”

Maria: “To help the other get through hard times and to help out even when you’re upset with one another. To always stick together when there are needs and to not waste your time disagreeing!”

... so, in conclusion: Don’t look for the ideal friend, BE an ideal friend!



I'm Marieta (beneficiary) ...

... and I like to cook, to clean, to straighten and to take walks with my puppy. Marieta doesn't remember the exact date of her arrival at our workshop, but that doesn't mean that it doesn't have great importance to her. In fact, full of enthusiasm, she says, "Our workshop is my life!" She likes it here because, "we do beautiful things, go to the market, cook, arrange machine pieces and go see shows" but Carnival is on her mind, especially as she thinks about what costume to wear.

Marieta always talks about the new things she learns here. She is so happy to have found this association. "I looked for a place to work and I found the best place here. Now, I'm not alone, I have co-workers and I have a good time with my friends. Before, I was always alone, with my mom, dad and our dog. What should I do? Take Labus for a walk? How much can you say to an animal!?"

The young lady describes herself as respectable, brave and helpful: "I love to help and at home I ask my mom to let me help her as she's preparing food."

Paul (beneficiary)

Paul is probably the most jovial young person at the Association and he always cheers up those around him. That's because he knows how to enjoy his surroundings: "I like to eat well, I like it when it's really hot in the summer and we go to the beach with the big waves!" He also affirms that he likes other activities: Listening to music by HQ and 3SudEst, having fun with friends at the restaurant and going shopping. Beyond hobbies, Paul is very hard working and very familiar with all the activities at the workshop. "I like arranging the machine pieces, the ones shaped like an "L" and also making candles: pouring wax and making the shapes of eggs, little angels, Christmas trees, and those for baptisms which ladies come to buy for friends."

When Protected Workshop is mentioned, he thinks of events such as the Christmas Market and what he's learned here such as "making candles, cleaning molds, arranging parts, breaking up old wax and turning on the boiling pot." Paul knows how to appreciate those around him and he especially admires Mr. Sava "who helps us and is very nice" and from whom he learned to lay tile "putting primer, sticking it down..."

He considers himself to be a hard working person, is attentive to those around him "to help the nuns, various people, sick children and those that can't walk. I help them go to chapel, and play with them." Paul's enthusiasm is contagious! Here is his message for us "I'd like all people around me to be full of happiness!"



2%

The first trimester of each year brings back into view the beginning of the campaign of gathering funds through Declaration 230, the declaration which allows people to freely choose a non-profit organization to donate to. As in past years, the Association hopes to gather as many declarations of this type as possible.

For the 2010 fiscal year, Association Protect Workshops succeeded in raising over 300 declarations, which gave us a credit of 39000 RON, equivalent of 9,090 Euros. Thanks to all those who trusted us and chose to direct their 2% our way. For us this income represents funds to keep us operating 3 months of the year. We're happy in knowing that these funds represent the approval of many who believe in our work, denoting the social necessity of our activities. We promise you that all money is used carefully and transparently for the good of our 21 beneficiaries.

Thanks

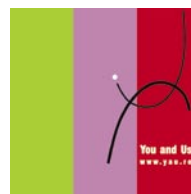
our sponsors and partners:



Those who help us in
the 2% campaign

NGOs

Strassenengel from Germany
and Paulico from Netherland



Next edition Nr. 14 will appear in june/july 2012



CERERE PRIVIND DESTINAȚIA SUMEI REPREZENTÂND
PÂNĂ LA 2% DIN IMPOZITUL ANUAL ȘI DEDUCEREA
CHELTUIELILOR EFECTUATE PENTRU ECONOMISIREA ÎN
SISTEM COLECTIV PENTRU DOMENIUL LOCATIV

230

Anul 2 0 1 1

I. DATE DE IDENTIFICARE A CONTRIBUABILULUI

Nume	<input type="text"/>	Inițiala tatălui	<input type="text"/>	Cod numeric personal/Număr de identificare fiscală	<input type="text"/>
Prenume	<input type="text"/>			E-mail	<input type="text"/>
Stradă	<input type="text"/>	Număr	<input type="text"/>	Telefon	<input type="text"/>
Bloc	<input type="text"/>	Scară	<input type="text"/>	Etaj	<input type="text"/>
Ap.	<input type="text"/>	Județ/Sector	<input type="text"/>	Fax	<input type="text"/>
Localitate	<input type="text"/>	Cod poștal	<input type="text"/>		

II. DEDUCEREA CHELTUIELILOR EFECTUATE PENTRU ECONOMISIRE ÎN SISTEM COLECTIV PENTRU DOMENIUL LOCATIV DIN VENITURILE IMPOZABILE DIN SALARII, OBȚINUTE LA FUNCȚIA DE BAZĂ

Denumirea instituției de credit	<input type="text"/>	Sumă plătită (lei)	<input type="text"/>
Documente de plată nr./dată	<input type="text"/>		

III. DESTINAȚIA SUMEI REPREZENTÂND PÂNĂ LA 2% DIN IMPOZITUL ANUAL, POTRIVIT ART.57 ALIN.(4) DIN LEGEA NR.571/2003

1. Bursa privată <input type="checkbox"/>			
Contract nr./data	<input type="text"/>	Documente de plată nr./data	<input type="text"/>
Sumă plătită (lei)	<input type="text"/>		
2. Susținerea unei entități nonprofit/unități de cult <input checked="" type="checkbox"/>			
Denumire entitate nonprofit/unitate de cult	<input type="text" value="Asociata Ateliere Protejate"/>	Cod de identificare fiscală a entității nonprofit/unității de cult	<input type="text" value="14574399"/>
Cont bancar (IBAN)	<input type="text" value="RO62BITRBU1ROL013669CC01"/>	Sumă (lei)	<input type="text"/>

IV. DATE DE IDENTIFICARE A ÎMPUTERNICITULUI

Nume, prenume/Denumire	<input type="text"/>	Cod de identificare fiscală	<input type="text"/>
Stradă	<input type="text"/>	Număr	<input type="text"/>
		Bloc	<input type="text"/>
		Scară	<input type="text"/>
		Etaj	<input type="text"/>
		Ap.	<input type="text"/>
Județ/Sector	<input type="text"/>	Localitate	<input type="text"/>
		Cod poștal	<input type="text"/>
Telefon	<input type="text"/>	Fax	<input type="text"/>
		E-mail	<input type="text"/>

Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele înscrise în acest formular sunt corecte și complete.

Semnătură contribuabil

Semnătură împuternicit

Loc rezervat organului fiscal

Nr. înregistrare:

Data:

INSTRUCȚIUNI

de completare a formularului 230 "Cerere privind destinația sumei reprezentând până la 2% din impozitul anual și deducerea cheltuielilor efectuate pentru economisirea în sistem colectiv pentru domeniul locativ"

cod 14.13.04.13

1. Formularul se completează și se depune de către persoanele fizice care realizează venituri din salarii și asimilate acestora, în următoarele situații :

- au efectuat în anul de raportare cheltuieli pentru acordarea de burse private conform Legii nr.376/2004 privind bursele private, cu modificările și completările ulterioare și solicită restituirea acestora ;

- optează pentru virarea unei sume reprezentând până la 2% din impozitul anual, pentru susținerea entităților nonprofit care se înființează și funcționează în condițiile legii sau unităților de cult;

Contribuabilii care își exprimă această opțiune pot solicita direcționarea acestei sume către o singură entitate nonprofit sau unitate de cult.

- contribuabilii solicită deducerea din veniturile impozabile din salarii, obținute la funcția de bază, a cheltuielilor efectuate pentru economisire în sistem colectiv pentru domeniul locativ, potrivit legii, în limita unei sume maxime egale cu 300 lei pe an.

2. Termen de depunere:

- anual, până la data de 25 mai a anului următor celui de realizare a venitului;

Formularul se completează în două exemplare:

- originalul se depune la:

a) organul fiscal în a cărui rază teritorială contribuabilul are adresa unde își are domiciliul, potrivit legii sau adresa unde locuiește efectiv, în cazul în care aceasta este diferită de domiciliu, pentru persoanele fizice care au domiciliul fiscal în România;

b) organul fiscal în a cărui rază teritorială se află sursa de venit, pentru ceilalți contribuabili persoane fizice;

- copia se păstrează de către contribuabil sau de către împuternicitul acestuia.

3. Formularul se depune în format hârtie, direct la registratura organului fiscal sau la oficiul poștal, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Data depunerii formularului este data înregistrării acestuia la organul fiscal sau data depunerii la poștă, după caz.

Formularul se pune gratuit la dispoziție contribuabilului, la solicitarea acestuia.

I. DATE DE IDENTIFICARE A CONTRIBUABILULUI

Adresa - se înscrie adresa domiciliului fiscal.

Cod numeric personal/Număr de identificare fiscală - se înscrie codul numeric personal sau numărul de identificare fiscală, atribuit de către Agenția Națională de Administrare Fiscală, cu ocazia înregistrării fiscale, după caz.

II. DEDUCEREA CHELTUIELILOR EFECTUATE PENTRU ECONOMISIRE ÎN SISTEM COLECTIV PENTRU DOMENIUL LOCATIV DIN VENITURILE IMPOZABILE DIN SALARII, OBȚINUTE LA FUNCȚIA DE BAZĂ

Denumire instituție de credit – se înscrie denumirea băncii de economisire și creditare în domeniul locativ cu care a fost încheiat contractul de economisire creditare, potrivit legislației în materie.

Sumă plătită - se înscrie suma plătită de contribuabil reprezentând cheltuielile efectuate pentru economisire în sistem colectiv pentru domeniul locativ, potrivit legii.

Documente anexate – se menționează documentele privind contractul de economisire-creditare în sistem colectiv pentru domeniul locativ, privind plata sumelor reprezentând cheltuielile efectuate pentru economisire în sistem colectiv pentru domeniul locativ, etc.

Documentele se prezintă în original și în copie, organul fiscal păstrând copiile acestora după ce verifică conformitatea cu originalul. În cazul în care declarația se transmite prin poștă, documentele de mai sus se anexează în copie.

III. DESTINAȚIA SUMEI REPREZENTÂND PÂNĂ LA 2% DIN IMPOZITUL ANUAL, POTRIVIT ART.57 ALIN. (4) DIN LEGEA NR.571/2003

1. *Bursa privată*: căsuța se bifează de către contribuabilii care au efectuat cheltuieli în cursul anului de raportare cu burse private în conformitate cu Legea nr.376/2004 privind bursele private, cu modificările și completările ulterioare.

Contract nr./data – se înscrie numărul și data contractului privind acordarea bursei private.

Sumă plătită - se înscrie suma plătită de contribuabil în cursul anului de raportare pentru bursa privată.

Documente de plată nr./data – se înscrie numărul și data documentelor care atestă plata bursei private.

Contractul privind acordarea bursei private și documentele ce atestă plata bursei se prezintă în original și în copie, organul fiscal păstrând copiile acestora după ce verifică conformitatea cu originalul. În cazul în care declarația se transmite prin poștă, documentele de mai sus se anexează în copie.

2. *Susținerea unei entități nonprofit/unități de cult* - căsuța se bifează de către contribuabilii care solicită virarea unei sume de până la 2% din impozitul anual pentru susținerea unei entități nonprofit sau unități de cult.

Denumire entitate nonprofit/unitate de cult - se înscrie de către contribuabil denumirea completă a entității nonprofit/unității de cult.

Codul de identificare fiscală al entității nonprofit/unității de cult - se înscrie de către contribuabil codul de identificare fiscală al entității nonprofit/unității de cult pentru care se solicită virarea sumei.

Cont bancar (IBAN)- se completează codul IBAN al contului bancar al entității nonprofit/unității de cult.

Sumă - se completează cu suma solicitată de contribuabil a fi virată în contul entității nonprofit/unității de cult.

În situația în care contribuabilul nu cunoaște suma care poate fi virată, nu va completa rubrica "Suma", caz în care organul fiscal va calcula și va vira suma admisă, conform legii.

Dacă suma solicitată a se vira către entitatea nonprofit/unitatea de cult, cumulată cu suma plătită pentru bursa privată depășește plafonul de 2% din impozitul anual, atunci suma totală luată în calcul este limitată la nivelul acestui plafon, având prioritate cheltuielile efectuate în cursul anului de raportare cu bursa privată.

IV. DATE DE IDENTIFICARE A ÎMPUTERNICITULUI

Se completează numai în cazul în care formularul se completează de către împuternicitul desemnat de contribuabil, potrivit dispozițiilor Ordonanței Guvernului nr.92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

Adresa - se înscrie adresa domiciliului fiscal.

Cod de identificare fiscală - se înscrie codul de identificare fiscală a împuternicitului.